

DOI: 10.31860/0131-6095-2024-4-247-248

© О. Е. Осовский

## М. М. БАХТИН, МОДЕРНИЗМ И СОВРЕМЕННОСТЬ: НОВАЯ КНИГА О РУССКОМ МЫСЛИТЕЛЕ\*

Новая книга о М. М. Бахтине — наглядное свидетельство интереса к наследию русского мыслителя на Западе даже в непростых политических условиях сегодняшнего дня. Рецензируемое издание вышло в серии «Постигая философию, постигая модернизм», где были представлены ведущие фигуры европейской интеллектуальной мысли — от К. Маркса, Ф. Ницше, А. Бергсона, Л. Витгенштейна до Р. Барта и С. Жижека. Включение в этот ряд М. М. Бахтина позволяет говорить, что его имя окончательно утвердилось в западном интеллектуальном каноне.

Читателя может удивить сопряжение имени Бахтина и круга тех явлений, которые обозначены понятием «модернизм». По устоявшейся традиции предполагается, что русский мыслитель и модернизм находятся едва ли не на противоположных полюсах истории культуры. Критика Бахтиным «формальной школы», о чем справедливо пишет в своей главе Д. Эрдинаст-Вулкан («„Новое философское чудо“: Бахтин, Шкловский и новое очарование мира»), интерпретируется как «бахтинский ответ» всему модернизму и авангарду. С этим согласно большинство авторов книги, хотя в действительности дело обстоит сложнее. Русскому модернизму уделено достаточно внимания в бахтинских лекциях 1920-х годов, где представлены поэзия отечественного символизма, акмеизма и футуризма, проза Андрея Белого, Ф. Сологуба, А. Ремизова, Б. Пильняка и др.<sup>1</sup> Внимание ученого к западному модернизму подтверждается присутствием в его рукописях 1930-х годов имен Д. Джойса, М. Пруста, А. Жарри, Т. Манна, характеристиками Ф. Кафки, А. Камю, французского «нового романа» в письмах и текстах 1960-х годов, фрагментом о «модернистском гротеске» в книге о Рабле.<sup>2</sup>

Несмотря на акцентированное внимание серии к модернизму как явлению литературы и культуры (с. 3), актуализированная в книге трактовка позволяет говорить о более широком

понимании термина, который синонимизируется с понятием современности, что убедительно показано в статье К. Хиршкопа «От гетероглоссии к современности: модернистская история романа Бахтина». Не будет преувеличением сказать, что использование в книге «бахтинской оптики» и «бахтинского инструментария» дает возможность авторам предложить новые интерпретации отдельных явлений не только европейского модернизма, но и всей западной современности в целом, что еще раз доказывает актуальность и значимость идей Бахтина для гуманитарного мышления.

Примечателен состав участников проекта. По большей части это авторитетные представители западной бахтинистики, хорошо известные с конца прошлого века. Прежде всего редактор сборника, организатор бахтинских конференций и коллоквиумов во Франции в начале 1990-х годов Ф. Биржи, авторы монографий и многочисленных статей о Бахтине Р. Барски, М. Гардинер, К. Хиршкоп, П. Хичкок, Д. Холл, Д. Эрдинаст-Вулкан, переводчики И. Клигер и С. Сандлер и др.

Книга состоит из трех разделов: «Концептуализируя Бахтина», «Бахтин и модернизм», «Глоссарий». Задача первого — показать, как важнейшие открытия ученого работают в современном культурном и политическом пространстве, представить их в диалоге с ведущими мыслителями прошлого и настоящего — от Ф. Гельдерлина до В. Бенямина и Ю. Хабермаса. Обозначенный в разделе проблемный круг очень широк: это и попытки взглянуть на выстраиваемую Бахтиным прежде всего в трудах 1930-х годов историю романа и — шире — историю литературы, проследить, как существенное для раннего Бахтина понятие «смена» трансформируется в его позднем творчестве. В книге неоднократно подчеркивается, что обновляющий потенциал бахтинских идей проявляется в разных сферах современной гуманитаристики, включая далекие от ученого постколониальные исследования и практику психоанализа.

Второй раздел призван продемонстрировать инструментализацию бахтинских идей и терминов в процессе контакта с явлениями модернизма. Предсказуемо появление здесь статей о Д. Джойсе и А. Жиде, модернистском хронотопе станции, которые соседствуют с попыткой рассмотреть как предшественника модернизма Ч. Диккенса, чья проза привлекла особое внимание Бахтина в 1930-е годы. Показательно стремление исследователей выйти за пределы

\* Understanding Bakhtin, Understanding Modernism / Ed. by P. Birgy. New York: Bloomsbury Academic, 2024. 291 p. (Understanding Philosophy, Understanding Modernism).

<sup>1</sup> Записи лекций М. М. Бахтина по истории русской литературы. Записи Р. М. Миркиной // Бахтин М. М. Собр. соч.: В 7 т. М., 2000. Т. 2. С. 294–411.

<sup>2</sup> Бахтин М. М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура Средневековья и Ренессанса // Там же. Т. 4 (2). С. 57–63.

словесного творчества, в частности, в ходе анализа созвучий бахтинской философии тела с теорией и практикой модернистского танца.

Однако наибольший интерес вызывает завершающий книгу «Глоссарий». Он включает 19 терминов, среди которых не только получившие широкое распространение «архитектоника», «автор и герой», «хронотоп», «по поступок», «диалог», «жанр», «разноречие (гетероглоссия)», «внеаходимость», «ответственность», «высказывание», «слово», но и привлекавшие меньше внимание «стиль», «событие», «становление», «современность», «завершение» и др. Как отмечает во «Введении к глоссарию» автор большинства словарных статей С. Сандлер, бахтинские термины «следует понимать скорее с точки зрения того образа, который они рисуют вместе, чем с точки зрения обозначения, которое каждый из них имеет по отдельности», а предлагаемый глоссарий «рассматривать не только как попытку объяснить суть ключевых терминов Бахтина, но и, что не менее важно, как попытку предотвратить недоразумения, которые могут возникнуть при обращении с ними как с терминами более обычного типа, объясняя не только, как их следует понимать, но

и как их понимать не следует» (с. 299; перевод мой. — О. О.). Похоже, этой логикой С. Сандлер руководствовался, начиная статью «Архитектоника» довольно подробным толкованием термина «событие», который явно заслуживал «персональной» статьи.

Нельзя сказать, что С. Сандлеру, К. Хиршкопу, Ф. Биржи, Д. Холлу, Я. Толоняту удалось безоговорочно справиться с поставленной задачей. Наряду с несомненными удачами, какими, на наш взгляд, являются статьи об архитектонике, авторе и герое, хронотопе, поступке, К. Хиршкопа — о современности, диалоге и гетероглоссии, Ф. Биржи — о «Я» и «Другом», Д. Холла — о становлении, некоторые статьи выглядят конспективными («Карнавал» и «Мениппова сатира» Я. Толонята), а другие могли бы быть объединены («Слово» и «Высказывание» С. Сандлера).

Впрочем, перед нами первая попытка создания словаря терминов Бахтина на английском языке, и в целом ее можно считать успешной. Остается посоветовать авторам более внимательно отнестись к тому, что сделано российскими коллегами, начиная с «Бахтинского тезауруса» под редакцией Н. Д. Тамиренко.

[Рец. на:] А. М. Горький в Германии: писатель и его окружение в социокультурном и литературно-медийном пространстве / Отв. ред. О. А. Клинг. М.: ИМЛИ РАН, 2023. 298 с.

[Review:] A. M. Gor'kii v Germanii: pisatel' i ego okruzhenie v sotsiokul'turnom i literaturno-mediinom prostranstve / Otv. red. O. A. Kling. M.: IMLI RAN, 2023. 298 s.

**Олег Ефимович Осовский**

профессор кафедры иностранных языков № 1  
Российского экономического университета имени Г. В. Плеханова

**Oleg Efimovich Osovskii**

Professor, Chair of Foreign Languages No. 1,  
Plekhanov Russian State University of Economics

ORCID: 0000-0002-9869-3233

osovskiy\_oleg@mail.ru

**М. М. БАХТИН, МОДЕРНИЗМ И СОВРЕМЕННОСТЬ:  
НОВАЯ КНИГА О РУССКОМ МЫСЛИТЕЛЕ**

**M. M. BAKHTIN, MODERNISM AND CONTEMPORANEITY:  
A NEW BOOK ON THE RUSSIAN THINKER**

[Рец. на:] Understanding Bakhtin, Understanding Modernism / Ed. by P. Birgy. New York: Bloomsbury Academic, 2024. 291 p. (Bloomsbury Series on Understanding Philosophy, Understanding Modernism).

[Review:] Understanding Bakhtin, Understanding Modernism / Ed. by P. Birgy. New York: Bloomsbury Academic, 2024. 291 p. (Bloomsbury Series on Understanding Philosophy, Understanding Modernism).

**Ирина Владимировна Аршинова**

младший научный сотрудник  
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

**Irina Vladimirovna Arshinova**

Junior Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),  
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0001-5947-3935

ivarshinova@gmail.com

**МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
«ПЕРЕХОДНЫЕ ЯВЛЕНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ:  
ЭПОХИ, АВТОРЫ, ЖАНРЫ, ТЕМЫ»**

**TRANSITIONAL PHENOMENA OF LITERATURE:  
EPOCHS, AUTHORS, GENRES, THEMES  
INTERNATIONAL RESEARCH CONFERENCE**

[Meeting Abstract]